

семантических полей: «перемена», «терроризм», «борьба», «единство нации», «вера». Среди лингвистических средств выражения этого понятия преобладают следующие средства: использование девизов и лозунгов, риторических вопросов, метафоры, эпитеты, оппозиция, олицетворение, сравнение, повторение, семантический и синтаксический параллелизм, использование превосходной степени прилагательных. Для отображения взаимосвязи между языком и культурой выявляется частотность употребления слов в рамках концепта «патриотизм».

Употребление старых слов в новом значении и использование всех вышеперечисленных средств, отобразили перемену в языке американцев, объединенных общей трагедией, готовых встать на защиту своей родины, тем самым проявляя свой патриотизм.

С.В. Брусницина
РГППУ, Екатеринбург
svetabrus@mail.ru

Территориальные различия английского языка Карибского бассейна:

Ямайский вариант

Сегодня различные варианты английского языка используются на многих островах Карибского бассейна и на материковых территориях Центральной и Южной Америки, и понятие «карибский английский язык» используется для указания на его отличительные свойства. Территории Карибского региона характеризуются использованием диалектных вариантов языка, известных как креольские языки, некоторые из которых являются результатом контакта с английским языком. Традиционно они рассматривались как диалекты английского языка, которые обозначали такими терминами, как «патуа» (patois). Однако в последние годы в связи с обретением некоторыми карибскими государствами независимости и усложнением креольских языков появилась тенденция рассматривать эти варианты как отдельные языки и избегать таких названий, как «креольский английский язык». Некоторые

исследователи утверждают, что эти разновидности являются вариантами отдельного языка в этом регионе, называемого креольским (Creole) (который также называют вест-индийским креольским языком (West Indian Creole) или карибским креольским языком (Caribbean Creole)) и делают акцент на его связях с Западной Африкой.

Словарный состав языка является региональным дифференциатором. На каждом из островов имеется большое количество отличительных лексических единиц, чаще всего относящихся к его фауне и флоре, к самому народу и религиозным обычаям. Некоторые из этих лексических единиц вошли в словарь стандартного английского языка, напр., calypso, guppy, dreadlocks, rasta, но большей частью словарный состав территориально ограничен.

Язык, используемый ямайцами, имеет много имен. Большинство людей на Ямайке и во всем мире называют его «патуа» (“patois” или “patwa”), словом французского происхождения, которое обозначает общий язык, сформировавшийся для общения между людьми, ранее не имевших общего языка, например, хозяина и раба. И хотя слово «патуа» имеет свое собственное значение в ямайском контексте, оно имеет негативную коннотацию. О «патуа» чаще говорят как о «ломаном», «плохом», «неправильном» языке. Чтобы избежать негативных оценочных высказываний и более точно описывать язык Ямайки, исследователи используют термин не «патуа», а «креольский язык». Это название подходит для официального использования, но некоторые исследователи, в частности Каролин Купер, предлагают называть язык просто ямайским. При этом можно избавиться от негативных коннотаций, которые присущи другим названиям. Таким образом, утверждается национальный язык: независимый язык независимого народа.

Стандартный английский язык и ямайский креольский язык сосуществуют на острове в типичной двуязычной системе. Креольский язык используется большинством людей каждый день в неформальных ситуациях: это язык, который используют ямайцы дома и в кругу друзей, это также язык местной популярной музыки. Стандартный язык является языком образования,

высокой культуры, правительства, средств массовой информации и формального общения.

Письменность на Ямайке ведется на стандартном английском языке (включая личные записи и переписку). Ямайский креольский язык не имеет стандартизированной орфографии, ему не обучают в школе. В результате большинство ямайцев читают и пишут только на стандартном английском языке и имеют трудности при расшифровке письменного диалекта (в котором писатель пытается отразить характеристику произношения, не подвергая риску читабельность). На письме креольский язык появляется в литературе, особенно в фольклорных «диалектных поэмах», в юмористических газетных колонках, а с недавних пор на чат-сайтах в Интернете, часто посещаемых молодыми ямайцами, которые положительнее относятся к использованию своего языка, чем их родители.

И.Ю. Горбачева
ЦГПИ, Шадринск

Англо-американизмы в современном немецком языке

Сегодня мы являемся свидетелями значительного пополнения вокабуляра немецкого языка: новые слова поступают из самых различных областей деятельности человека. Этот процесс непрерывен и в любой момент в любой сфере жизни может появиться слово или группа новых слов, которые займут в словарном составе языка соответствующее место; одни из них прочно и надолго, другие просуществуют непродолжительное время. Теоретически возможности пополнения словаря неограничены.

На протяжении всей своей истории словарный состав немецкого языка впитывал значительное число слов иноязычного происхождения, изменяя их иногда до неузнаваемости. Многие иноязычные заимствования все же сохранили определенные черты, указывающие на их источники (фонетика, морфология, орфография). Эти слова принято называть Fremdwort. По данным словаря Дудена «Das Große Wörterbuch», из 400 000 единиц немецкого вокабуляра около 100 000 составляют слова типа Fremdwort. Современные